

Mary Teissier du Cros

Independent French-English (US) translator, MA in T&I

Contact details

107 bd Denfert Rochereau
16100 Cognac, France
+33 6 33 18 52 95

marylizdavis@gmail.com
www.linkedin.com/in/mary-teissier-du-cros-4787139/

Education

MA, Translation & Interpretation,
Monterey Institute of International
Studies, Monterey, CA, USA
2003-2005

BA, French & English Literature,
Grinnell College, Grinnell, IA,
USA
1997-2001

Key skills

Translation
Proofreading
Revision
MTPE
LQA

Profile

Experienced, accomplished and reliable French-English translator and reviewer with a proven track record of successfully translating over 10 million words. Known for delivering consistently high-quality work with meticulous attention to detail and impressive turnaround times.

Experience

November 2005 – Present

Self-employed French-English translator, France

Areas of specialization: dermo-cosmetics, food safety, occupational health & safety, health & nutrition, business, marketing, food & drink, environmental health, clinical trials.

Examples of recent/ongoing long-term translation projects: opinions and reports for French governmental and EU health agencies; 100,000-word annual inspection report on prison conditions; training modules for a major provider of e-learning solutions; multi-year reports from dermatological congresses for dermatologists; study reports and training materials for multiple major brands of dermo-cosmetic products; on-pack labelling for food-supplement manufacturers; applications for public funding for a French national research platform.

Practical experience with in-person and remote consecutive interpretation.

MTPE and QA checks & audits.

May 2004 – August 2024

- CAT Assistant (Intern), Eurotexte Translation Agency, Paris, France

October 2001 – April 2003

- English Language Assistant, French Ministry of Education, Bordeaux, France

Languages

English (native)
French (fluent)

Dual nationality (USA-France)

Software

Trados Studio 2021
Memsource/Phrase
Microsoft Office

Affiliations

French Society of Translators
Proz.com Certified PRO Network

Interests

Yoga, pilates, cinema, cooking, pets

References

Available on request